

DIN EN 378-4



ICS 27.080; 27.200

Supersedes
DIN EN 378-4:2017-03

**Refrigerating systems and heat pumps –
Safety and environmental requirements –
Part 4: Operation, maintenance, repair and recovery;
English version EN 378-4:2016+A1:2019,
English translation of DIN EN 378-4:2019-12**

Kälteanlagen und Wärmepumpen –
Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen –
Teil 4: Betrieb, Instandhaltung, Instandsetzung und Rückgewinnung;
Englische Fassung EN 378-4:2016+A1:2019,
Englische Übersetzung von DIN EN 378-4:2019-12

Systèmes frigorifiques et pompes à chaleur –
Exigences de sécurité et d'environnement –
Partie 4: Fonctionnement, maintenance, réparation et récupération;
Version anglaise EN 378-4:2016+A1:2019,
Traduction anglaise de DIN EN 378-4:2019-12

Document comprises 31 pages

Translation by DIN-Sprachendienst.

In case of doubt, the German-language original shall be considered authoritative.

A comma is used as the decimal marker.

Start of application

The start of application of this standard is 2019-12-01.

National foreword

This standard includes safety requirements.

This document (EN 378-4:2016+A1:2019) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 182 “Refrigerating systems, safety and environmental requirements” (Secretariat: DIN, Germany).

The responsible German body involved in its preparation was *DIN-Normenausschuss Kältetechnik* (DIN Standards Committee Refrigeration Technology), Working Committee NA 044-00-01 AA “Safety and environment protection”.

Amendments

This standard differs from DIN EN 378-4:2017-03 as follows:

- a) Annex D has been completely revised.

Previous editions

DIN EN 378-4: 2000-09, 2008-06, 2012-08, 2017-03

DIN EN 378-4 Corrigendum 1: 2010-01

English Version

Refrigerating systems and heat pumps - Safety and
environmental requirements - Part 4: Operation,
maintenance, repair and recovery

Systèmes frigorifiques et pompes à chaleur -
Exigences de sécurité et d'environnement -
Partie 4 : Fonctionnement, maintenance, réparation
et récupération

Kälteanlagen und Wärmepumpen -
Sicherheitstechnische und umweltrelevante
Anforderungen - Teil 4: Betrieb, Instandhaltung,
Instandsetzung und Rückgewinnung

This European Standard was approved by CEN on 3 September 2016 and includes Amendment 1 approved by CEN on 26 August 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	4
1 Scope	5
2 Normative references.....	5
3 Terms, definitions and abbreviated terms	6
4 General requirements	6
4.1 Operating instructions.....	6
4.2 Documentation.....	6
5 Maintenance and repair.....	6
5.1 General.....	6
5.2 Maintenance.....	7
5.3 Repair	8
5.4 Change of refrigerant type.....	9
5.4.1 General.....	9
5.4.2 Planning the change of refrigerant type.....	9
5.4.3 Execution of the change of refrigerant type	10
6 Requirements for recovery, reuse and disposal	10
6.1 General requirements	10
6.1.1 Disposal	10
6.1.2 Personnel	10
6.1.3 Parts of refrigerating systems.....	11
6.1.4 Refrigerants	11
6.1.5 Handling	11
6.2 Requirements for recovery and reuse of refrigerant.....	11
6.2.1 General.....	11
6.2.2 Recovery for general reuse.....	12
6.2.3 Recovery for reuse in the same or similar system.....	12
6.2.4 Requirements for refrigerant recovery and recycling equipment and procedures.....	14
6.2.5 Reclaim	14
6.3 Requirements for refrigerant transfer, transport and storage.....	14
6.3.1 General.....	14
6.3.2 Refrigerant transfer	14
6.3.3 Transport	15
6.3.4 Storage	15
6.4 Requirements for recovery equipment.....	15
6.4.1 General.....	15
6.4.2 Operation with respect to the environment.....	16
6.4.3 Performance	16
6.4.4 Operation and maintenance.....	16
6.5 Requirements for disposal	16
6.5.1 Refrigerant not intended for reuse.....	16
6.5.2 Absorbed R-717 (ammonia).....	16
6.5.3 Refrigerating machine oil	16
6.5.4 Other components	16
6.6 Requirements for documentation.....	16

Annex A (normative) Draining the oil from a refrigerating system.....	17
A.1 General	17
A.2 Ammonia systems.....	17
A.2.1 General	17
A.2.2 Draining procedure	17
Annex B (informative) Guide specification for recycled refrigerant	18
Annex C (informative) Handling and storage of refrigerants	19
C.1 General	19
C.2 Handling.....	19
C.3 Storage.....	20
C.4 Special provisions for handling ammonia vapour during maintenance or decommissioning.....	20
C.4.1 General	20
C.4.2 Limitations of ammonia vapour absorption	21
C.4.3 Procedure for ammonia vapour absorption.....	21
C.4.4 Disposal of the aqua-ammonia solution.....	22
Annex D (informative)  In-service inspection.....	23
Annex E (informative) Guidelines for repairs of equipment using flammable refrigerants	26
E.1 General requirements for equipment.....	26
E.2 Repairs to electrical components	26
E.2.1 Repairs to electrical components	26
E.2.2 Repairs to sealed components.....	26
E.2.3 Repairs to intrinsically safe components.....	27
E.3 Repairs to refrigerating system.....	27
E.4 Requirements for the competent persons.....	28
Bibliography	29